



# Dell™ Axim™ X51/X51v

## Features Funcies | Caractéristiques | Funciones

### CAUTION:

Before you set up and operate your Dell™ device, read and follow the safety instructions in the *Product Information Guide*.

### LET OP:

Voordat u het Dell™-apparaat installeert en in gebruik neemt, dient u de veiligheidsinstructies te volgen die u in de *Productinformatiegids* aantreft.

### PRÉCAUTION :

Avant de configurer et d'utiliser votre appareil Dell™, suivez les consignes de sécurité du *Guide d'information sur le produit*.

### PRECAUCIÓN:

Antes de configurar y poner en funcionamiento el equipo Dell™, consulte las instrucciones de seguridad de la *Guía de información del producto*.



### List of Accessories

Accessoire-lijst  
Liste des accessoires  
Lista de accesorios

1. Axim
2. hard copy documentation
3. *Getting Started* CD
4. AC adapter
5. USB sync cable\*
6. standard carrying case
7. cradle\*
8. adaptor connector
9. battery

1. Axim
2. gedrukte documentatie
3. *Aan de slag*-cd
4. netadapter
5. USB-synchronisatiekabel\*
6. standaarddraagtas
7. cradle\*
8. adapterconnector
9. batterij

1. Axim
2. documentation papier
3. CD *Mise en route*
4. adaptateur CA
5. câble de synchronisation USB\*
6. étui standard
7. station d'accueil\*
8. connecteur d'adaptateur
9. batterie

1. Axim
2. Documentación de copia impresa
3. CD de *inicio*
4. Adaptador de CA
5. Cable de sincronización USB\*
6. Portaestuche estándar
7. Base\*
8. Conector del adaptador
9. Batería

\* Refer to the list of accessories in the **Getting Started** section of your *Owner's Manual*.

\* Raadpleeg de accessoire-lijst in de **Handleiding** onder *Aan de slag*.

\* Reportez-vous à la liste des accessoires de la section **Démarrage** figurant dans le *Manuel du propriétaire*.

\* Haga referencia a la lista de accesorios en la sección **Inicio** del *Manual del propietario*.



1. touch screen
2. microphone
3. infrared sensor
4. power button
5. wireless light
6. stylus (extended)
7. CompactFlash card slot
8. Secure Digital card slot
9. audio connector
10. lanyard hook
11. lock button
12. reset button
13. wireless on/off button
14. record button
15. battery cover
16. battery cover lock
17. cradle/sync cable connector
18. Home button
19. Inbox button
20. navigator button
21. Contacts button
22. Calendar button

1. touch screen
2. microfoon
3. infraroodsensor
4. aan/uit-knop
5. lampje voor draadloos
6. stift (stukje uitgeschoven)
7. CompactFlash kaartsleuf
8. Secure Digital-kaartsleuf
9. audioconnector
10. haak verbindingsslijn
11. vergrendelingsknop
12. knop Reset
13. aan/uit-knop voor draadloos werken
14. knop Opnemen
15. batterijklep
16. vergrendeling batterijklep
17. connector voor houder/synchronisatiekabel
18. knop Start
19. knop Postvak IN
20. navigatieknop
21. knop Contactpersonen
22. knop Kalender

1. écran tactile
2. microphone
3. capteur infrarouge
4. bouton d'alimentation
5. voyant du sans fil
6. stylet (étendu)
7. logement de la carte CompactFlash
8. logement de la carte Secure Digital
9. connecteur audio
10. crochet du cordon
11. bouton de verrouillage
12. bouton de réinitialisation
13. bouton activation/désactivation sans fil
14. bouton d'enregistrement
15. cache de la batterie
16. verrou du cache de la batterie
17. connecteur de station d'accueil/du câble de synchro.
18. bouton Accueil
19. bouton Boîte de réception
20. bouton de navigation
21. bouton Contacts
22. bouton Calendrier

1. Pantalla táctil
2. Micrófono
3. Sensor de infrarrojos
4. Botón de alimentación
5. Luz inalámbrica
6. Lápiz (extraído)
7. Ranura para tarjeta CompactFlash
8. Ranura para tarjeta Secure Digital
9. Conector de audio
10. Gancho de sujeción
11. Botón de bloqueo
12. Botón de reinicio
13. Botón Act./Desact. inalámbrico
14. Botón de grabación
15. Cubierta de la batería
16. Bloqueo de la cubierta de la batería
17. Conector del cable de sincronización/base
18. Botón Página principal
19. Botón de bandeja de entrada
20. Botón de navegación
21. Botón de contactos
22. Botón de calendario

# 1

## Before using your device for the first time, you must install and charge the battery for at least 8 hours.

Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, moet u de batterij installeren en ten minste acht uur lang opladen. Avant d'utiliser votre appareil pour la première fois, vous devez installer la batterie et la charger pendant au moins 8 heures. Antes de utilizar el dispositivo por primera vez, debe instalar y cargar la batería durante por lo menos 8 horas.



**NOTICE:** Do not connect your device to the computer until the instructions prompt you to do so.

1. Remove the battery cover.
2. Install the battery.

**NOTICE:** Align the battery contacts with the contacts in the battery slot.

3. Replace the battery cover and lock it.
4. Connect the power cord to the AC adapter and then connect the other end of the AC adapter to the Adaptor Connector.
5. Connect the Adaptor Connector to the device. Charge the device for at least 8 hours for the first charge.

**NOTICE:** After the battery is charged, to avoid damaging the connector, press the two buttons on the sides of the connector to release the lock and remove the Adaptor Connector.

6. Press the power button and follow the instructions on the screen.

**KENNISGEVING:** Sluit het apparaat niet op de computer aan voordat dit in de instructies wordt aangegeven.

1. Verwijder de batterijklep.
2. Plaats de batterij.

**KENNISGEVING:** Plaats de contacten van de batterij tegenover de contacten in de batterijsleuf.

3. Plaats de batterijklep terug en vergrendel deze.
4. Sluit het netsnoer aan op de netadapter en sluit het andere eind van de netadapter aan op de adapterconnector.
5. Sluit de adapterconnector op het apparaat aan. Laad het apparaat de eerste keer ten minste acht uur lang op.

**KENNISGEVING:** Nadat de batterij is opgeladen, moet u, om beschadiging van de connector te voorkomen, de twee knoppen aan de zijkant van de connector indrukken om de automatische vergrendeling te ontgrendelen, waarna u de connector uit de computer trekt.

6. Druk op de aan/uit-knop en volg de instructies op het scherm.

**AVIS:** Ne connectez pas l'appareil à l'ordinateur avant d'être invité à le faire.

1. Retirez le cache de la batterie.
2. Installez la batterie.

**AVIS:** Alignez les contacts de la batterie sur les contacts du logement de batterie.

3. Remettez le cache de la batterie en place et verrouillez-le.
4. Connectez le cordon d'alimentation à l'adaptateur CA puis branchez l'autre extrémité de l'adaptateur au connecteur d'adaptateur.
5. Connectez le connecteur d'adaptateur à l'appareil. Chargez l'appareil pendant au moins 8 heures lors de la première charge.

**AVIS:** Pour éviter d'endommager le connecteur une fois la batterie chargée, appuyez sur les deux boutons situés sur les côtés du connecteur afin de libérer le verrou, puis retirez le connecteur d'adaptateur.

6. Appuyez sur le bouton d'alimentation et suivez les instructions à l'écran.

**AVISO:** No conecte el dispositivo al equipo hasta que las instrucciones le indiquen hacerlo.

1. Retire la cubierta de la batería.
2. Instale la batería.

**AVISO:** Alinee los contactos de la batería con los contactos de la ranura de la batería.

3. Sustituya la cubierta de la batería y asegúrela.
4. Conecte el cable de alimentación al adaptador de CA y, a continuación, conecte el otro extremo del adaptador de CA al conector del adaptador.
5. Conecte el conector del adaptador al dispositivo. Cargue el dispositivo durante por lo menos 8 horas en la primera carga.

**AVISO:** Después de que la batería se haya cargado, y para evitar dañar el conector, presione los dos botones a los lados del conector para soltar el bloqueo y retirar el conector del adaptador.

6. Pulse el botón de alimentación y siga las instrucciones que se indican en pantalla.





**What's Next?**  
En verder? | Et après ? | A continuación

## 2

### Install the Microsoft® ActiveSync® Program

Installeer het programma Microsoft® ActiveSync®  
Installez le programme Microsoft® ActiveSync®  
Instale el programa Microsoft® ActiveSync®



**NOTICE:** Do not connect your device to the computer until the instructions prompt you to do so.

After the battery is fully charged, press the power button and follow the on-screen instructions to complete the initial setup. Then use ActiveSync to synchronize the data on your device with the data on your computer.

1. Insert the *Getting Started* CD.
2. Click **Getting Started** and click **Start Here**.

**NOTICE:** Install and configure Microsoft Outlook only if it is not already installed and configured on your computer and you do not have a more recent version.

3. Click **Install ActiveSync**, click **Install**, and follow the instructions on the screen.
4. When prompted, use the instructions below to connect your device to the computer.

**NOTE:** See *ActiveSync Help* on your computer for more information.

**KENNISGEVING:** Sluit het apparaat niet op de computer aan voordat dit in de instructies wordt aangegeven.

Nadat de batterij volledig is opgeladen, drukt u op de aan/uit-knop en volgt u de instructies op het scherm om de eerste installatie te voltooien. Vervolgens gebruikt u ActiveSync om de gegevens op het apparaat te synchroniseren met de gegevens op de computer.

1. Plaats de cd *Aan de slag*.
2. Klik op **Aan de slag** en klik op **Hier beginnen**.

**KENNISGEVING:** Installeer en configureer Microsoft Outlook alleen als dit nog niet gebeurd is en u niet over een meer recente versie beschikt.

3. Klik op **ActiveSync installeren**, klik op **Installeren**, en volg de instructies op het scherm.
4. Wanneer daarom wordt gevraagd, gebruikt u onderstaande instructies om het apparaat op de computer aan te sluiten.

**OPMERKING:** Zie *ActiveSync Help* op de computer voor meer informatie.

**AVIS :** Ne connectez pas l'appareil à l'ordinateur avant d'être invité à le faire.

Une fois la batterie chargée, appuyez sur le bouton d'alimentation et suivez les instructions qui s'affichent à l'écran pour terminer la configuration initiale. Utilisez ensuite Microsoft ActiveSync pour synchroniser les données de l'appareil avec celles de votre ordinateur.

1. Insérez le CD *Mise en route*.
2. Cliquez sur **Mise en route**, puis sur **Commencez ici**.

**AVIS :** Installez et configurez Microsoft Outlook uniquement s'il n'est pas encore installé et configuré sur votre ordinateur et que vous n'avez pas de version plus récente.

3. Cliquez sur **Installer ActiveSync**, sur **Installer** puis suivez les instructions qui s'affichent à l'écran.
4. À l'invite, suivez les instructions ci-dessous pour connecter l'appareil à l'ordinateur.

**REMARQUE :** Pour des informations supplémentaires, reportez-vous à l'*Aide ActiveSync* sur votre ordinateur.

**AVISO:** No conecte el dispositivo al equipo hasta que las instrucciones le indiquen hacerlo.

Una vez que la batería se haya cargado completamente, pulse el botón de alimentación y siga las instrucciones que se indican en pantalla para realizar la configuración inicial. A continuación, utilice ActiveSync para sincronizar los datos de su dispositivo con los datos de su equipo.

1. Introduzca el CD de *Inicio*.
2. Haga clic en **Inicio** y en **Comience aquí**.

**AVISO:** Instale y configure Microsoft Outlook solo si no ha sido instalado y configurado ya en su equipo y no tiene una versión más reciente.

3. Haga clic en **Instalar ActiveSync**, de nuevo en **Instalar** y siga las instrucciones que se indican en pantalla.

4. Cuando se le indique, siga las instrucciones que se indican abajo para conectar el dispositivo al equipo.

**NOTA:** Para obtener más información, consulte *Ayuda de ActiveSync* en su equipo.

## 3

### Connect the sync cable OR cradle to your computer.

Sluit de synchronisatiekabel OF de houder op de computer aan.  
Connectez le câble de synchronisation OU la station d'accueil à l'ordinateur.  
Conecte el cable de sincronización O la base al equipo.



#### Sync Cable

Connect the USB connector on the end of the sync cable to your computer.

#### Synchronisatiekabel

Sluit de USB-connector aan het eind van de synchronisatiekabel op de computer aan.

#### Câble de synchronisation

Branchez le connecteur USB du câble de synchronisation sur l'ordinateur.

#### Cable de sincronización

Conecte el conector USB del extremo del cable de sincronización al equipo.

OR | OF | OU | O

#### Cradle Cable

Connect the USB connector on the end of the cradle cable to your computer.

#### Houderkabel

Sluit de USB-connector aan het eind van de houderkabel op de computer aan.

#### Câble de la station d'accueil

Branchez le connecteur USB du câble de la station d'accueil sur l'ordinateur.

#### Cable de la base

Conecte el conector USB del extremo del cable de la base al equipo.

## 4

### Finding Information

Informatie zoeken  
Recherche d'informations  
Localización de información



- Dell *Owner's Manual* — Using Your Device.
- Microsoft Pocket PC Help — Tap **Start** → **Help**.
- *Getting Started* CD — Additional programs that you can install.
- ActiveSync Help — Click **Help** → **Microsoft ActiveSync Help** on your computer.
- support.dell.com — Up-to-date information on your device.

- Dell *Gebruikershandleiding* — Het apparaat gebruiken.
- *Aide Microsoft Pocket PC* — Choisissez **Start** → **Help**.
- *Aan de slag*-CD — Extra programma's die u kunt installeren.
- ActiveSync Help — Klik op **Help** → **Microsoft ActiveSync Help** op de computer.
- support.dell.com — Actuele informatie over het apparaat.

- *Manuel du propriétaire* de Dell — Utilisation de votre appareil.
- *Aide Microsoft Pocket PC* — Choisissez **Start** → **Help**.
- CD *Mise en route* — Programmes supplémentaires éventuels.
- *Aide ActiveSync* — Cliquez sur **Help** → **Microsoft ActiveSync Help** sur l'ordinateur.
- support.dell.com — Informations récentes sur l'appareil.

- *Manual del propietario* de Dell: Uso del dispositivo.
- *Ayuda de Microsoft Pocket PC*: Puntee en **Inicio** → **Ayuda**.
- CD de *Inicio*: Programas adicionales que puede instalar.
- *Ayuda de ActiveSync*: Haga clic en **Ayuda** → **Ayuda de Microsoft ActiveSync**.
- support.dell.com: Información actualizada sobre el dispositivo.

Information in this document is subject to change without notice. © 2005-2006 Dell Inc. All rights reserved.

Reproduction in any manner whatsoever without the written permission of Dell Inc. is strictly forbidden.

Dell, the DELL logo, and Axim are trademarks of Dell Inc.; Microsoft and ActiveSync are registered trademarks of Microsoft Corporation. Dell Inc. disclaims any proprietary interest in the marks and names of others.

February 2006

De informatie in dit document kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. © 2005-2006 Dell Inc. Alle rechten voorbehouden.

Niets uit deze uitgave mag op enige manier worden gereproduceerd zonder de schriftelijke toestemming van Dell Inc.

Dell, het DELL-logo en Axim zijn handelsmerken van Dell Inc.; Microsoft en ActiveSync zijn gedeponeerde handelsmerken van Microsoft Corporation. Dell Inc. maakt geen enkele aanspraak op de eigendomsrechten op merken en namen van anderen.

Februari 2006

Les informations de ce document sont sujettes à modification sans préavis. © 2005-2006 Dell Inc. Tous droits réservés.

La reproduction de ce document, de quelque manière que ce soit, sans l'autorisation écrite de Dell Inc. est strictement interdite.

Dell, le logo DELL et Axim sont des marques de Dell Inc.; Microsoft et ActiveSync sont des marques déposées de Microsoft Corporation. Dell Inc. rejette tout intérêt propriétaire dans les marques et noms appartenant à des tiers.

Février 2006

La información contenida en este documento puede modificarse sin aviso previo. © 2005-2006 Dell Inc. Todos los derechos reservados.

Queda prohibida su reproducción en cualquier medio sin la autorización por escrito de Dell Inc.

Dell, el logotipo de DELL y Axim son marcas comerciales de Dell Inc.; Microsoft y ActiveSync son marcas comerciales registradas de Microsoft Corporation. Dell Inc. renuncia a cualquier interés sobre la propiedad de marcas y nombres comerciales que no sean los suyos.

Febrero de 2006

Printed in Ireland.  
Gedrukt in Ireland.  
Imprimé en Irlande.  
Impreso en Irlanda.

